

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 44 (2005)
Heft: 4: Gärten = Jardins

Artikel: "Floor Works" = "Floor Works"
Autor: Philippe, Olivier
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-139339>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Olivier Philippe,
Landschaftsarchitekt,
Agence TER, Paris

«Floor Works»

Der zeitgenössische Garten «Floor Works» wird durch die Boden- und Raumgestaltung aus Corten-Stahl geprägt. Diese einheitliche Grundlage bildet Figuren, rahmt Wege aus schwarzem Schiefer und umgibt die vielgestaltigen Pflanzungen.



Der Garten befindet sich an der Ecke der Avenue de l'Amandolier und der Route de Chêne, einer Hauptverbindungsachse zwischen Genf und Annemasse. Der Ort hat eine komplexe Topographie, und der Garten hebt einen vertieft liegenden, auf drei Seiten von Gehölzen umgebenen Raum hervor. An diesem gleichzeitig abgelegenen und in die Stadt eingebundenen Ort konnte ein überraschendes Raumfragment realisiert werden, ein öffentlich zugänglicher zeitgenössischer Garten, der diagonal vom Chemin de la Petite Boissière durchquert wird.

Der Garten liegt teilweise auf einem Grundstück der Stadt, schliesst aber auch den Weg Chemin de la Petite Boissière (Eigentum der Anlieger) sowie das Grundstück des Bürogebäudes ein. Das Projekt behandelt die gesamte Fläche einheitlich und verwischt so die physische Begrenzung der drei Grundstücke. Der ehemalige Chemin de la Petite Boissière kann auf seinem bisherigen Verlauf weiterhin von Fussgängern genutzt werden, der motorisierte Verkehr wird über die Avenue de l'Amandolier geführt. Die Diagonale durch den Garten ist für Velo- und Rollstuhlfahrer offen.

Das Projekt

Das Wort «Work» hat gleichzeitig die Bedeutung von Arbeit und Werk, «Floor» heisst Bo-

Situé à l'angle de l'avenue de l'Amandolier et de la route de Chêne, un axe majeur entre Genève et Annemasse, le projet s'inscrit dans une topographie complexe faisant apparaître un espace en creux, bordé par un horizon boisé sur trois côtés. Dans ce lieu à la fois en retrait et dans la ville, il y avait l'opportunité de fabriquer un fragment inattendu, un jardin contemporain accessible au public, qui sera traversé en diagonale par le chemin de la Petite Boissière.

Le site est à cheval sur une parcelle appartenant à la ville, le chemin de la Petite Boissière (propriété des riverains), et la parcelle de l'immeuble de bureaux. La proposition traite uniformément l'ensemble et gomme les limites physiques de ces trois parcelles. L'ancien chemin de la Petite Boissière, où un usage piéton est conservé sur son emprise actuelle, est détourné vers l'avenue de l'Amandolier et utilisable par les véhicules. Cette diagonale dans le jardin est ouverte aux cyclistes et accessible aux personnes à mobilité réduite.

Le Projet

Le mot «work» exprime simultanément le travail et l'œuvre, «floor» le sol. «Floor Works» est donc l'œuvre produite par le travail du sol, par l'action de manipulation, de jardinage, des matériaux minéraux ou vivants, mis à disposition. Il s'agissait aussi d'inventer un support unique qui s'affran-

Die Ränder der roten Stahlbänder sind ausgeschnitten und gefaltet, sie lassen Figuren entstehen, die sich vom Gartenboden erheben.

Les bords des lés en acier rouge sont découpés et pliés, faisant apparaître des figures qui s'élèvent du sol du jardin.

«Floor Works»

Olivier Philippe,
architecte-paysagiste,
Agence TER, Paris



Le jardin contemporain «Floor Works» est produit par le travail du sol en acier Corten. Ce support unique fait apparaître des figures, cadre des chemins en schiste noir et entoure un jeu de plantations multiples.

den. «Floor Works» ist dementsprechend das durch die Bearbeitung des Bodens hervorgebrachte Werk, durch die Verformung und gärtnerische Bearbeitung der zur Verfügung stehenden mineralischen und lebenden Materialien. Ziel war, einen einheitlichen Bodenbelag zu finden, welcher die verschiedenen, hier und da vorhandenen funktionalen Elemente überdecken kann: den Transformator längs der Route de Chêne, den Zugang zum unterirdischen Parkhaus und den Eingang zum Showroom.

Corten-Stahl ist gut verform- und bearbeitbar. Wie eine Verkleidung werden die aneinander gereihten Bögen des roten Stahlbodens gefaltet und geformt, die Form des den gesamten Garten bedeckenden Materials passt sich der Topographie und den zu überdeckenden Bauten an. Der Rand jedes Bogens wird zurechtgeschritten und gefaltet, es entstehen «Figuren» unterschiedlicher Gestalt und Haltung, jedoch gleicher Höhe. Es gibt zwei Arten solcher «Figuren»: Die «Pflanzenstütz-Figuren» stehen im Garten wie tanzende Personengruppen, die «Stuhl-Figuren» sind bequeme Sitze.

Zwischen den durch die Behandlung der Ränder gestalteten Stahlbögen befinden sich die Pflanzflächen, Stauden und Gräser machen den Garten lebendig. Die Fusswege zwischen den Stahlbändern, der Zugang und die Ein-

chisse, en les recouvrant, des contraintes liées aux multiples éléments fonctionnels émergents ici et là, tels le transformateur le long de la route de Chêne, l'accès du parking souterrain, l'entrée du showroom...

L'acier Corten a été choisi pour être manipulé, travaillé. Telle une vêtue disposée en lés successifs, le sol d'acier rouge se plie ou se déforme en fonction de la topographie ou des ouvrages à englober, en recouvrant toute l'étendue du jardin. Chaque lé voit son bord découpé et plié, faisant apparaître des «figures», inégales dans leur dessin et dans leur posture mais égales par leur hauteur.

Ces «figures» sont de deux types: les «figures tuteurs», qui s'élèvent du sol du jardin tels des personnages exécutants des pas de danse à plusieurs, et les «figures chaises» permettant de s'installer confortablement. Entre les lés, aux bords rendus inégaux par les découpes, la terre végétale accueille des plantations de vivaces et de graminées; matière qui va faire vivre le jardin. Les circulations piétonnes entre les bandes d'acier sont en schiste noir, tout comme l'accès au bâtiment administratif, la zone située devant son entrée, et l'escalier le long de l'avenue de l'Amandolier.

Le jeu des plantations et de la lumière

Le jeu des plantations est multiple, qu'il s'agisse des plantations du jardin en cœur ou en périphé-

Der Tiefgarageneingang hüllt sich in künstlichen Nebel.

L'édicule d'accès au parking souterrain se drape d'un nuage de brouillard artificiel.

Blick von den oberen Etagen: Der Topografie folgend faltet und formt sich der Corten-Stahl wie eine streifenförmige Verkleidung.

Vue depuis le haut du bâtiment: Telle une vêtue disposée en lés successifs, le sol en acier Corten se plie ou se déforme selon la topographie.



Originelle Materialien kennzeichnen den Garten: ein durchsichtiger Zaun begleitet die Passerelle, die Fassaden sind mit auf Metallgittern wachsenden Pflanzen bedeckt.

Des matériaux originaux marquent le jardin: un garde-corps transparent longe la passerelle, une peau végétalisée sur du métal déployé recouvre les façades des édicules.

gangszone des Verwaltungsgebäudes sowie die Treppen längs der Avenue de l'Amandolier bestehen aus schwarzem Schiefer.

Licht- und Pflanzenspiele

Die Gestaltung der Pflanzflächen im Inneren des Gartens und die Baumpflanzungen im äußeren Bereich sind sehr vielfältig. Die zahlreichen, über den gesamten Garten verteilten Ahornarten wurden wegen ihrer leuchtenden Herbstfarben, der zum Corten-Stahl passenden Blättönungen und ihrer besonderen Blattformen gewählt: Kleine, mehrstämmige Arten wachsen aus den roten Stahlflächen, die Ahornbäume mit hohen und sehr hohen Stämmen

rie, ou des plantations d'arbres. Pour l'ensemble du jardin, de nombreuses variétés d'érables ont été choisies à la fois pour leurs couleurs flamboyantes en automne, leurs harmonies de tons avec le sol en Corten, ainsi que pour les textures particulières de leur feuillage: petits érables en cépées insérés entre les lés d'acier rouge et érables de haute et très haute tige en périphérie du jardin, décoratifs toute l'année grâce à leur écorce particulière.

Le centre du jardin est planté de graminées et de vivaces très florifères. Les graminées, à la texture fine et élancée, sont présentes toute l'année, tandis que les vivaces (gaura, fenouil, pavots...), plus légères et aériennes, apportent une note colorée du printemps à l'automne. Trois des



im Randbereich des Gartens sind wegen ihrer besonderen Rinde ganzjährig dekorativ.

Der innere Bereich des Gartens wurde mit blütenreichen Stauden und Gräsern bepflanzt. Die feinen, lang gestreckten Blätter der Gräser bleiben das ganze Jahr über sichtbar, während die leichteren und luftigen Stauden (Gaura, Fenchel, Mohn...) vom Frühling bis zum Herbst eine bunte Note ins Bild bringen. Drei Gartenseiten sind von Farnen bedeckt, sie wurden entweder direkt in die Erde gesetzt oder in aufrecht stehende Pflanzgefäße. Die Verkaufsstände erhalten ebenfalls ein Pflanzenkleid.

Eine nächtliche Lichtinszenierung vervollständigt das Ganze. Der Raum wird dabei nicht durch eine Vielzahl von Effekten «überladen», sondern ein einfaches aber subtiles Lichtspiel hebt seine Struktur und Gestaltung hervor. So werden nur die «Köpfe» bestimmter Figuren punktförmig durch einen vom Boden kommenden farbigen Lichtstrahl ausgeleuchtet. Der Fussweg der Petite Boissière hebt sich durch einen durchgehenden Lichtspalt optisch vom Boden ab.

côtés du jardin sont recouverts de fougères, soit en pleine terre, soit dans des bacs végétalisés en position verticale. Les édicules sont également habillés d'une peau végétalisée.

De plus, une mise en scène nocturne vient compléter le dispositif. Il ne s'agit pas de «supprimer» l'espace par une multiplicité d'effets, mais d'en révéler la structure et la nature, par le jeu simple et subtil de la lumière. Ainsi, seules les «têtes» de certaines figures sont éclairées par un faisceau venant du sol, qui forme une ponctuation colorée, flottant au-dessus du jardin. Le chemin piéton de la petite Boissière est également souligné par un rai de lumière continue qui contribue à le décoller du sol du jardin. Enfin, l'eau présente sous la forme d'un nuage de brouillard, enveloppe la partie supérieure de l'édicule d'accès au parking souterrain.

Données de projet

Maître de l'ouvrage: SPG Société Privée de Gérance
Thierry Barbier Muller,
M^{me} Métoudi responsable des projets
Concepteurs:
Concours: Agence TER, Olivier Philippe, Michel Hoessler, Henri Bava
Etudes opérationnelles et chantier: Agence TER, Olivier Philippe, Michel Hoessler, Henri Bava,
assistés de Benoît Allemand et Flore Baudelot; Fossati architectes, Fabio Fossati

